



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

R

Пункт 9 предварительной повестки дня

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДОГОВОР О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ
РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ
СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

ВТОРАЯ СЕССИЯ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА

Рим, Италия, 29 октября - 2 ноября 2007 года

**ДОКЛАД ГЛОБАЛЬНОГО ТРАСТ-ФОНДА ПО
РАЗНООБРАЗИЮ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ КУЛЬТУР**

1. В статье 18 Договора предусматривается, что «Договаривающиеся Стороны обязуются осуществлять стратегию финансирования для реализации настоящего Договора» с целью «повышения доступности, прозрачности, эффективности и результативности выделения финансовых ресурсов для осуществления деятельности в рамках настоящего Договора»¹.
2. На своей первой сессии Управляющий орган принял резолюцией 1/2006² стратегию финансирования для реализации Международного договора. В резолюции 1/2006 Управляющий орган отметил, «что Глобальный траст-фонд по разнообразию сельскохозяйственных культур является одним из существенных элементов стратегии финансирования в отношении сохранения *ex-situ* и обеспечения наличия генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства»³.
3. На своей первой сессии Управляющий орган также заключил соглашение о взаимоотношениях с Глобальным траст-фондом по разнообразию сельскохозяйственных культур. В этом соглашении, кроме всего прочего, Траст-фонд признается в качестве «одного из существенных элементов стратегии финансирования Международного договора в отношении сохранения *ex-situ* и обеспечения наличия генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства».

¹ Статья 18.1 и статья 18.2

² Стр. 2 в документе IT/GB-1/06/Report и добавление F

³ Пункт ix) преамбулы резолюции 1/2006, стр. 2 в документе IT/GB-1/06/Report.

4. В статье 3 соглашения о взаимоотношениях заявлено, что Управляющий орган «дает общине директивные указания Траст-фонду по всем вопросам, входящим в компетенцию Международного договора», что Управляющий орган «назначает четырех членов Исполнительного совета Траст-фонда» и что Исполнительный совет Траст-фонда «представляет ежегодный доклад о деятельности Траст-фонда Управляющему органу Международного договора». В соответствии со статьей 3 секретариату Управляющего органа был представлен 13 августа 2007 года Доклад Исполнительного совета Траст-фонда Управляющему органу. Доклад воспроизводится в приложении к настоящему документу в том виде и в той редакции, в которых он был получен.

5. В статье 4 соглашения о взаимоотношениях заявлено, что «с учетом положений статьи 3 Траст-фонд и его Исполнительный совет обладают полной управленческой независимостью при осуществлении руководства функционированием и деятельностью Траст-фонда и при принятии решений относительно мобилизации и инвестирования средств и функционирования Траст-фонда, включая решения, касающиеся выделения субсидий из Траст-фонда».

6. Доклад о назначении Управляющим органом четырех человек в качестве членов Исполнительного совета Глобального траст-фонда по разнообразию сельскохозяйственных культур, а также подробные биографические данные отобранных лиц приводятся в документе IT/GB-2/07/04⁴. Ниже приводится краткая биографическая справка отобранных лиц:

a. профессор сэра Питер Крейн, профессор Университета имени Джона и Марион Сюливан при Чикагском университете. Он является бывшим директором Королевского ботанического сада в Кью (Великобритания) и бывшим директором Полевого музея (Чикаго, Соединенные Штаты Америки). Профессор Крейн состоит членом Королевского общества и иностранным членом Национальной академии наук Соединенных Штатов Америки и Шведской королевской академии наук;

b. профессор Адель Эль-Бельтаги является Председателем Глобального форума по сельскохозяйственным исследованиям и профессором факультета сельского хозяйства Университета Айн-Шамс. Ранее он занимал пост Генерального директора Международного центра сельскохозяйственных исследований в засушливых районах и заместителя министра освоения земель (Египет). Г-н Адель Эль-Бельтаги является действительным членом Академии наук третьего мира;

c. профессор Вангари Маатаи - лауреат Нобелевской премии мира 2004 года. Она является членом парламента (Кения) и Председателем Совета по экономическим, социальным и культурным вопросам Африканского союза. Она основала движение Зеленый пояс и ранее занимала пост помощника министра окружающей среды и природных ресурсов. Она была награждена премией «За правильное выживание», включена в глобальный список 500 выдающихся личностей, удостоена премии Гольдмана, Эдинбургской медали, Африканской премии, премии София и ордена Почетного легиона;

d. г-н Карл Эрик Олссон в настоящее время занимается фермерством в Швеции. Ранее он занимал пост министра сельского хозяйства (Швеция). Он был также членом парламента Швеции и членом Европейского парламента.

⁴ Доклад Председателя в документе IT/GB-2/07/4.

7. Управляющему органу предлагается принять к сведению содержание доклада, приведенного в *приложении* к настоящему документу, и дать соответствующие указания в рамках компетенции Международного договора и *соглашения о взаимоотношениях*.

Приложение 1

**ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА ГЛОБАЛЬНОГО ТРАСТ-ФОНДА ПО
РАЗНООБРАЗИЮ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ КУЛЬТУР, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЙ
УПРАВЛЯЮЩЕМУ ОРГАНУ МЕЖДУНАРОДНОГО ДОГОВОРА О
ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Исполнительный совет Глобального траст-фонда по разнообразию сельскохозяйственных культур с удовлетворением представляет свой первый ежегодный доклад о деятельности Траст-фонда Управляющему органу, как предусмотрено в статье 3.3 *соглашения о взаимоотношениях* между обоими органами.

2. Как отмечается в *соглашении о взаимоотношениях*, Траст-фонд был создан в виде фонда пожертвований с целью *«обеспечения постоянного источника финансовых средств в поддержку долгосрочного сохранения зародышевой плазмы ex-situ, необходимой для достижения продовольственной обеспеченности в мире»*. Далее в *соглашении* отмечен призыв, содержащийся в Глобальном плане действий ФАО, к *«разработке и поддержанию рациональной, эффективной и устойчивой системы коллекций генетических ресурсов повсюду в мире»*. Мероприятия, о которых сообщает Траст-фонд, были разработаны и реализуются на основе научного подхода в осуществление данных целей.

II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ТРАСТ-ФОНДА

3. Траст-фонд предпринял недавно крупную инициативу с целью закрепления биологической основы сельского хозяйства и стимулирования нового и более полного использования генетических ресурсов сельскохозяйственных культур. Данная инициатива дополняет деятельность по долгосрочному сохранению разнообразия сельскохозяйственных культур, являясь также одной из предпосылок дополнительных усилий в этом направлении. В Международном договоре, как отмечено в тексте *соглашения о взаимоотношениях с Траст-фондом*, предусматривается *«уделение надлежащего внимания необходимости соответствующего документирования, описания, восстановления и оценки и оказание содействия разработке и передаче пригодных для этой цели технологий [...] и далее предусматривается стимулирование и развитие международных сетей по генетическим ресурсам растений и создание и укрепление глобальной информационно-системной системы»*.

4. Ниже приводится краткое описание вклада Траст-фонда в каждую из вышеуказанных областей, конкретно предусмотренных Договором, как это отмечено в *соглашении о взаимоотношениях с Траст-фондом*.

III. ОБНОВЛЕНИЕ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ КУЛЬТУР МИРОВОГО ЗНАЧЕНИЯ, НАХОДЯЩИХСЯ В УГРОЖАЕМОМ ПОЛОЖЕНИИ

5. Траст-фонд намечает оказание финансовой поддержки обновлению отдельных образцов и образцов, находящихся в угрожаемом положении, которые хранятся сегодня примерно в 120 коллекциях в развивающихся странах. В процессе выявления коллекций, которым требуется оказание помощи, Траст-фонд воспользовался *Глобальной стратегией сохранения сельскохозяйственных культур*, сформулированной экспертами в данной области. В этом процессе было задействовано более 500 экспертов из 120 стран, которые, кроме всего прочего, выявили, какие именно коллекции будут коллективно составлять генофонд каждой сельскохозяйственной культуры. Обновление единиц хранения, находящихся в угрожаемом положении, было определено в качестве задачи первоочередной важности и срочности в Стратегии сохранения сельскохозяйственных культур, а также в ходе многочисленных неформальных обсуждений с делегатами *первой сессии Управляющего органа Международного договора*. Траст-фонд принимает меры реагирования на эту назревающую чрезвычайную ситуацию, отмеченную также в *первом докладе о состоянии генетических ресурсов растений в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства* и в *Глобальном плане действий*.

6. Траст-фонд концентрирует основное внимание в своей первоначальной обновительной работе на 22 сельскохозяйственных культурах, перечисленных в *приложении I к Международному договору*⁵. В настоящее время Траст-фонд устанавливает контакты с владельцами выявленных коллекций, требующих приоритетных действий, в 40 с лишним развивающихся странах, чтобы предложить им установить партнерство для обновления соответствующих единиц хранения.

7. Если заниматься только выявленными коллекциями, требующими приоритетных действий, то не все разнообразие оказывается охваченным и, следовательно, надежно защищенным, поэтому Траст-фонд обращается к каждой из 15 региональных сетей по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства с предложением о реализации проектов по выявлению и обновлению остающегося разнообразия сельскохозяйственных культур в других коллекциях. Создание партнерств с региональными сетями позволит эффективно охватить все развивающиеся страны.

8. Траст-фонд рассчитывает инвестировать свыше 3,75 млн. долл. США в этот процесс в развивающихся странах. Его инициатива должна привести к обновлению в течении предстоящих четырех лет более 165 000 единиц хранения, находящихся в угрожаемом положении.

IV. ЗАЩИТНОЕ ДУБЛИРОВАНИЕ

9. Траст-фонд заключил трехстороннее соглашение с правительством Норвегии и с Нордическим банком генов относительно управления, функционирования и финансирования глобального хранилища семян на острове Свальбарде. На протяжении

⁵ Банан, ячмень, фасоль, хлебное дерево, кассава, нут, кокосовый орех, вигна китайская (*Vigna sp.*), конские бобы, элевзина, чина посевная (*Lathyrus*), кукуруза, важнейшие ароидные (например, таро, колоказия съедобная), чечевица, просо жемчужное, голубиный горох, картофель, рис, сорго, батат, пшеница, ямс.

прошлого года Траст-фонд оказывал техническую и организационную поддержку хранилищу семян. В трехстороннем соглашении предусмотрено, что Траст-фонд будет осуществлять финансирование текущей деятельности хранилища.

10. Траст-фонд оказывает помощь в упаковке и отправке на Свальбард коллекций, находящихся в доверительном управлении центров Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям по соглашению с Управляющим органом Международного договора, и будет оказывать аналогичную поддержку вышеупомянутым коллекциям, требующим приоритетных действий, в развивающихся странах, а также в отношении материала, обновленного с помощью региональных сетей.

V. ИНФОРМАЦИОННЫЕ СИСТЕМЫ

11. Траст-фонд будет оказывать поддержку разработке двух информационных систем, одна из которых предназначается для применения на учрежденческом уровне для обеспечения более эффективного управления коллекциями, а вторая – на глобальном уровне для облегчения и улучшения потока генетических ресурсов и связанной с ними информации в соответствии с положениями Международного договора.

12. В настоящее время Траст-фонд заключает контракты на разработку новой *системы программного обеспечения для управления банками генов*. Траст-фонд предполагает, что система будет основана на существующей и в высшей степени комплексной компьютерной программе. Новую версию можно будет, однако, использовать в персональных компьютерах без лицензионной платы. Система будет предоставляться бесплатно и на разных основных языках. Обучение пользованию системой будет проводиться на индивидуальной основе или при практической возможности через посредство сетей для всех развивающихся стран, желающих установить такую систему.

13. Траст-фонд будет также оказывать поддержку разработке *глобальной информационной системы на уровне единиц хранения*. Национальные и другие банки генов будут в добровольном порядке подсоединены к этой системе, что даст растениеводам и исследователям возможность проведения глобального поиска интересующих их единиц хранения и признаков. Данная система должна будет служить стимулированию реализации положений Договора о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод, обеспечивая большую видимость и простоту выявления единиц хранения.

14. Качество информационных систем определяется лишь качеством содержащейся в них информации. В июле 2007 года Траст-фонд объявил о введении программы *конкурсных премий за повышение ценности разнообразия сельскохозяйственных культур*, чтобы дать исследователям и другим пользователям возможность обследования коллекций на предмет выявления важных свойств и распространения собранной информации для общественного пользования. Приоритетное внимание будет обращено на выявление свойств, имеющих наиважнейшее значение для бедных слоев населения, и особенно тех, которые имеют отношение к контексту изменения климата. Траст-фонд предполагает финансировать обследование по крайней мере 50 коллекций в течение трех предстоящих лет.

VI. ИССЛЕДОВАНИЯ

15. Траст-фонд не будет, как правило, являться источником финансирования исследований. Однако долгосрочное сохранение ex-situ некоторых сельскохозяйственных культур связано с трудностями технического характера, тогда как сохранение in-situ подвергает такие коллекции риску и затрудняет распределение зародышевой плазмы из-за фитосанитарных ограничений. В числе примеров таких сельскохозяйственных культур можно привести батат, ямс, кокосовый орех, хлебное дерево и важнейшие ароидные, все из которых являются *сельскохозяйственными культурами приложения I*. Траст-фонд намеревается финансировать основные исследования одной или нескольких их данных сельскохозяйственных культур с целью разработки надежных методов ее/их криоконсервации.

VII. ДОЛГОСРОЧНОЕ СОХРАНЕНИЕ И НАЛИЧИЕ РАЗНООБРАЗИЯ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ КУЛЬТУР

16. Основная миссия Траст-фонда заключается в обеспечении долгосрочного сохранения и наличия разнообразия сельскохозяйственных культур.

17. Первое соглашение о субсидировании, предусматривающее оказание долгосрочной поддержки коллекции, было заключено в конце 2006 года с Международным институтом исследований риса (МИИР). МИИР поддерживает в качестве доверительной собственности по соглашению с Управляющим органом крупнейшую, разнообразнейшую, с наибольшим числом посещений коллекцию риса в мире. МИИР и Траст-фонд зарезервировали фонды, доходы от которых позволяют банку генов МИИР поддерживать текущий уровень финансирования и функционирования на вечные времена. Это соглашение, ставшее историческим, принесло стабильность и уверенность в будущем наиважнейшей коллекции, вероятно, самой важной сельскохозяйственной культуры в мире для достижения продовольственной обеспеченности.

VIII. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

18. Исполнительный совет Глобального траст-фонда по разнообразию сельскохозяйственных культур провел свое первое совещание в Риме в апреле 2007 года. Посол Фернандо Джербази, Председатель Временной группы видных экспертов Глобального траст-фонда по разнообразию сельскохозяйственных культур (ВГВЭ), открыл совещание, передав руководство Траст-фондом новоизбранным членам Исполнительного совета, которые избрали г-жу Маргарет Кэтли-Карлсон в качестве Председателя и г-жу Вангари Маатаи в качестве заместителя Председателя.

19. Исполнительный совет желает воздать должное членам ВГВЭ за их замечательное руководство и работу по созданию Траст-фонда и поблагодарить их за организацию гладкого перехода к нынешней структуре руководства. Он желает отметить сотрудничество, помощь и многочисленные вклады ФАО и Баиоверсити Интернэшнл, которые были обеспечены ими для оказания содействия основанию и функционированию

Траст-фонда. Он также желает поблагодарить 25 стран, которые официально приняли или ратифицировали *соглашение об учреждении* Траст-фонда⁶.

20. Примерная сумма обязательств в фонд пожертвований Траст-фонда составила на сегодняшний день 94 млн. долл. США (39,7 млн. долл. США было получено и инвестировано), и в общей сложности было мобилизовано 134 млн. долл. США (включая сумму обязательств в фонд пожертвований). Согласно бизнес-плану Траст-фонда, из фонда пожертвований можно ежегодно снимать 4,5% средств. Отдача на инвестиции была хорошей и в достаточной мере превышала суммы изымаемых средств. Тем не менее потребуются значительные новые взносы, без которых Траст-фонд не сможет достичь своих целей по обеспечению сохранения биологической основы сельского хозяйства и достижению в будущем продовольственной обеспеченности.

21. 16 стран (включая развитые и развивающиеся), а также ряд фондов, ассоциаций и компаний внесли средства и вступили в Донорский совет Траст-фонда. Совет проводит совещания раз в год. Он осуществляет финансовый надзор и консультирует Исполнительный совет по данным вопросам. Кроме того, взносы в Траст-фонд поступили от многочисленных частных лиц.

22. С более подробной информацией о стратегии, программах и финансах Траст-фонда можно ознакомиться по адресу: <http://www.croptrust.org>.

23. В заключение Исполнительный совет, пользуясь случаем представления своего *первого доклада Управляющему органу Международного договора*, желает вновь подтвердить свою приверженность миссии Траст-фонда, конкретно изложенной в его Уставе, и положениям *соглашения о взаимоотношениях*, заключенного с Управляющим органом Международного договора в Мадриде. Исполнительный совет, четыре члена которого были выбраны Управляющим органом, надеется на продолжение и укрепление конструктивных отношений сотрудничества, уже возникших между Траст-фондом и Управляющим органом.

24. Представлено Исполнительным советом Глобального траст-фонда по разнообразию сельскохозяйственных культур 13 августа 2007 года.

Члены:

-г-жа Маргарет Кэтли-Карлсон (Председатель),

Председатель Глобального партнерства по водным ресурсам⁷

-профессор Вангари Маатаи (заместитель Председателя),

⁶ В порядке ратификации: Египет, Кабо-Верде, Иордания, Того, Марокко, Сирия, Самоа, Эфиопия, Тонга, Перу, Мали, Эквадор, Колумбия, Швеция, Маврикий, Сербия и Черногория, Камерун, Камбоджа, Пакистан, Румыния, Уганда, Кения, Австралия, Гана, Индия.

⁷ Членство в других организациях приводится только для целей идентификации.

Лауреат Нобелевской премии мира,
член парламента (Кения)

-г-н Льюис Колеман (Председатель финансово-инвестиционного комитета),
председатель и главный финансовый директор компании ДримВеркс Анимейшн,
директор корпорации Нортроп Груман

-профессор сэр Питер Крейн,
профессор Университета имени Джона и Марион Сюливан при Чикагском
университете

-посол Хорио Даустер,
председатель совета директоров компании Бразил Экодизель

- профессор Адель Эль-Бельтаги,
Председатель Глобального форума по сельскохозяйственным исследованиям,
профессор факультета сельского хозяйства Университета Айн-Шамс

-профессор Кэри Фаулер,
Исполнительный секретарь Глобального траст-фонда по разнообразию
сельскохозяйственных культур

- профессор Джон Ловетт,
председатель центра кооперативных исследований по обеспечению национальной
биобезопасности растений, Австралия

-г-н Хосе-Мария Сумпси Винас,
заместитель Генерального директора, Департамент сельского хозяйства и защиты
потребителя ФАО

-г-н Карл Эрик Олссон,
фермер

-г-н Мангала Раи,
секретарь Департамента сельскохозяйственных исследований и просвещения
правительства Индии,
генеральный директор Индийского совета сельскохозяйственных исследований